

平成31年度

事業報告書

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

1 事業の成果

活動内容・研修会の頻度は前年度とあまり変わらなかったが、地域活動は国外のも含め定着した。会員数は昨年度に比べほぼ横ばいであった(令和2年3月31日現在:約650人)。研修会・エッセー集出版無料配布その他の非営利活動を通し、翻訳に対する一般社会の認識・理解も或る程度得られ、翻訳者・通訳者の立場、仕事環境改善されつつある。

2 事業の実施に関する事項

(1) 特定非営利活動に係る事業

(事業費の総費用【 6516 】千円)

定款に記載された事業名	事業内容	日時	場所	従事者人数	受益対象者範囲	受益対象者人数	事業費(千円)
東京月例会の開催	①TAC セミナー、交流会	ほぼ毎月	赤坂等	委員 約5名	会員、一般	計230名 (延べ人数)	731
関西その他の地域での研究会の開催	①MAC セミナー、交流会 ②SIG(製薬、法律、特許、翻訳ツール) セミナー、交流会	①令和1年9月、11月 ②毎月	①米インテア州他 ②東京、豪ケアンズ、大阪他	①委員約5名 ②各委員約5名	会員、一般	①57名 (延べ人数) ②計158名 (延べ人数)	1,204
会報の発行	「翻訳者の目線」の発行配布(1000部配布)、オンライン提供	令和1年5～11月	全国、海外	2名	会員、一般、教育機関に配布	会員:約650名 一般:多数	491
メーリングリストおよびウェブサイトの運営	①情報意見交換の場として会員Forumを提供。 ②一般会員メーリングリスト発行。 ③AskJAT、JobBoardの提供	通年	オンライン	ウェブ担当 約5名	会員、一般	会員:約650名 一般:多数	0 (管理費に計上(1462千円))
他の翻訳団体との交流	①翻訳コンテスト(新人翻訳者の養成) ②JTF(翻訳祭)、ISO等への会員・講師派遣 ③IJET 活動支援スポンサーシップ募集	①令和1年10月～令和2年3月 ②令和1年10月 ③通年	①Web 経由、メール ②横浜他 ③Web 経由、メール	①審査員13名 ②講師2名、ISO委員1名 ③委員2名	会員、一般、企業・団体等	①和英:62名 英和:54名 ②翻訳祭参加者約1500名 ③11社	840
英日・日英翻訳国際会議の開催	IJET-30 ケアンズ	令和1年6月28～30日	豪ケアンズ	委員12名 ボランティア8名	会員、一般	計91名	3,250

書籍等の出版	実施せず	-	-	-	-	-	0
--------	------	---	---	---	---	---	---

(2) その他の事業： 実施せず。

平成31年度 活動計算書

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

(単位:円)

科 目	金 額	小計・合計
(A) 経常収益		
1 受取会費 正会員受取会費	5,672,000	5,672,000
2 受取寄附金 受取寄附金	1,335,000	1,335,000
3 受取助成金等 受取補助金	0	0
4 事業収益 自主事業事業収益	4,004,130	4,004,130
5 その他の収益 受取利息 為替差益 雑収入	120 146,677	146,797
経常収益計		11,157,927
(B) 経常費用		
1 事業費		
(1) 人件費		0
(2) その他経費 イベント会場運営費 (IJET会場費を含む)	453,458	6,515,805
支払手数料	107,768	
交流会費	1,875,385	
講師謝礼	1,588,674	
旅費交通費	780,923	
接待交際費	0	
消耗品費	8,520	
印刷製本費	435,660	
会議費	932,321	
通信運搬費	62,275	
広告宣伝費	21,099	
雑費	173,622	
諸会費	10,008	
租税公課	66,100	
事業費計		6,515,805
2 管理費 (management costs)		
(1) 人件費 役員報酬 福利厚生費	0 0	0
(2) その他経費 イベント会場運営費	0	3,059,886
支払手数料	109,271	
交流会費	0	
講師謝礼	0	
旅費交通費	387,380	
接待交際費	0	
消耗品費	11,025	
印刷製本費	0	
会議費	25,200	
通信運搬費	26,111	
広告宣伝費	72,280	
Web・IT関連費	1,267,530	
Web更新費	194,513	
業務委託費	741,507	
地代家賃	87,159	
雑費	38,582	
会費	99,328	
管理費計		3,059,886
経常費用計		9,575,691
当期経常増減額 【A】 - 【B】 ……①		1,582,236
(C) 経常外収益		
固定資産売却益 過年度損益修正益		0
経常外収益計		0
(D) 経常外費用		
固定資産売却損 災害損失 過年度損益修正損		0
経常外費用計		0
当期経常外増減額 【C】 - 【D】 ……②		0
税引前当期正味財産増減額 ①+② ……③		1,582,236
法人税、住民税及び事業税 ……④		
前期繰越正味財産額 ……⑤		25,436,087
次期繰越正味財産額 ③-④+⑤		27,018,323

平成31年度 貸借対照表

令和2年 3月 31日現在

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

(単位:円)

科 目	金 額		
I 資産の部			
1. 流動資産			
現金預金	28,516,398		
未収入金	626,983		
前払費用	441,995		
流動資産合計		29,585,376	
2. 固定資産			
(1) 有形固定資産			
什器備品	10,000		
有形固定資産計	10,000		
固定資産合計		10,000	
資産合計			29,595,376
II 負債の部			
1. 流動負債			
未払費用	69,076		
前受金	2,470,200		
預り金	37,777		
流動負債合計		2,577,053	
負債合計			2,577,053
III 正味財産の部			
前期繰越正味財産		25,436,087	
当期正味財産増減額		1,582,236	
正味財産合計			27,018,323
負債及び正味財産合計			29,595,376

平成31年度

計算書類の注記

事業報告用

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

1. 重要な会計方針
- 計算書類の作成は、NPO法人会計基準によっています。
- (1) 棚卸資産の評価基準及び評価方法

(2) 固定資産の減価償却の方法

(3) 引当金の計上基準
 - 退職給付引当金
 - 引当金

(4) 施設の提供等の物的サービスを受けた場合の会計処理

(5) 外貨建の資産及び負債の本邦通貨の換算基準
 - 外貨預金金銭債権債務は、各月末の直接為替相場により円換算し、換算差額は損益として処理しております。

(6) 消費税等の会計処理
 - 消費税等の会計処理は、税込経理方式によっています。

2. 事業別損益の状況

(単位：円)

科目	東京月例会の開催事業	関西その他の地域での研究会の開催事業	会報の発行事業	ウェブサイトを運営する事業	他の翻訳団体との交流事業	IJT事業費	書籍等の出版事業	事業部門計	管理部門	合計
I 経常収益										
1. 受取会費								0	5,672,000	5,672,000
2. 受取寄附金							1,335,000	1,335,000	0	1,335,000
3. 受取助成金等								0	0	0
4. 事業収益	700,378	957,190					2,346,562	4,004,130	0	4,004,130
5. その他収益								0	146,797	146,797
経常収益計	700,378	957,190	0	0	0	0	3,681,562	0	5,339,130	5,818,797
II 経常費用										
(1) 人件費	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
人件費計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
(2) その他経費										
イベント会場運営費	114,565	338,893						453,458		453,458
支払手数料	6,076	25,834	1,034		3,239	71,585		107,768	109,271	217,039
交流会費	496,892	76,082				1,302,411		1,875,385		1,875,385
講師謝礼	85,000	327,304			609,995	566,375		1,588,674		1,588,674
旅費交通費	19,635	304,604			226,934	229,750		780,923	387,380	1,168,303
消耗品費						8,520		8,520	11,025	19,545
印刷製本費			435,660					435,660		435,660
会議費	6,074	53,825				872,422		932,321	25,200	957,521
通信運搬費	1,707		54,184			6,384		62,275	26,111	88,386
広告宣伝費	1,096	1,096				18,907		21,099	72,280	93,379
Web・IT関連費								0	1,267,530	1,267,530
Web更新費								0	194,513	194,513
業務委託費								0	741,507	741,507
地代家賃								0	87,159	87,159
諸会費		10,000						10,000	99,328	109,328
租税公課		66,100						66,100		66,100
雑費						173,622		173,622	38,582	212,204
為替差損								0		0
その他経費計	731,045	1,203,738	490,878	0	840,168	3,249,976	0	6,515,805	3,059,886	9,575,691
経常費用計	731,045	1,203,738	490,878	0	840,168	3,249,976	0	6,515,805	3,059,886	9,575,691
当期経常増減額	-30,667	-246,548	-490,878	0	-840,168	431,586	0	-1,176,675	2,758,911	1,582,236

3. 施設の提供等の物的サービスの受入の内訳

(単位：円)

内容	金額	算定方法

4. 使途等が制約された寄附金等の内訳
 使途等が制約された寄附金等の内訳（正味財産の増減及び残高の状況）は以下の通りです。
 当法人の正味財産は 円ですが、そのうち 円は、下記のように使途が特定されています。
 したがって使途が制約されていない正味財産は 円です。

(単位：円)

内容	期首残高	当期増加額	当期減少額				期末残高	備考
なし								
合計								

5. 固定資産の増減内訳

(単位：円)

科目	期首取得価額	取得	減少				期末取得価額	減価償却累計額	期末帳簿価額
有形固定資産 車両運搬具 什器備品 無形固定資産 投資その他の資産 敷金 合計	10,000						10,000		10,000

6. 借入金の増減内訳

(単位：円)

科目	期首残高	当期借入	当期返済				期末残高
なし							
合計							

7. 役員及びその近親者との取引の内容
 役員及びその近親者との取引は以下の通りです。

(単位：円)

科目	計算書類に計上され た金額	内、役員と の取引	内、近親 者及び支 配法人と の取引
(活動計算書)	なし		
活動計算書計 (貸借対照表)			
貸借対照表計			

8. その他特定非営利活動法人の資産、負債及び正味財産の状況並びに正味財産の増減の状況を明らかにするために必要な事項
- 事業費と管理費の按分方法
 - その他の事業に係る資産の状況

法人名： 特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

財産目録

令和2年 3月 31日現在

(単位:円)

科 目	金 額		
I 資産の部			
1. 流動資産			
現金預金			
現金	111,092		
普通預金 三井住友銀行	2,708,462		
普通預金 楽天銀行	13,465,724		
PayPal (円)	8,673,899		
PayPal (\$建て)	40,476		
PNC銀行	3,204,033		
NAB銀行	312,712		
未収入金	626,983		
前払費用	441,995		
流動資産合計		29,585,376	
2. 固定資産			
(有形固定資産)			
什器備品			
液晶プロジェクター	10,000		
固定資産合計		10,000	
資産合計			29,595,376
II 負債の部			
1. 流動負債			
未払費用	69,076		
前受金	2,470,200		
預り金 源泉所得税	37,777		
流動負債合計		2,577,053	
負債合計			2,577,053
正味財産			27,018,323

平成31年度年間役員名簿

（前事業年度において役員であったことがある全員の氏名及び住所又は居所並びにこれらの者についての前事業年度における報酬の有無を記載した名簿）

特定非営利活動法人

日本翻訳者協会

1 確認事項（法第20条及び第21条を確認の上、チェックを入れてください。）

☒以下の役員には、欠格事由者が含まれません。（法第20条関係）☒各役員について、親族の規定に違反していません。（法第21条関係）

2 役員一覧

	役名	(フリガナ)	住所又は居所	前事業年度内の 就任期間	報酬を受け た期間 (該当者の みに記入)
		氏 名			
1	理事	(アトキンソン アンソニー ウィリアム) ATKINSON, Anthony William		平成31年4月1日～ 令和2年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
2	理事	(シングルトン ジェームス ウィリアム) SINGLETON, James William		平成31年4月1日～ 令和2年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
3	理事	(ロバートソン フィリップ アンドリュー) ROBERTSON, Philip Andrew		平成31年4月1日～ 令和元年6月29日	年 月 日 ～ 年 月 日
4	理事	(ヒラバヤシ チハル) 平林 千春		平成31年4月1日～ 令和2年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
5	理事	(ブレイクスリー クリストファー ポール) BLAKESLEE, Christopher Paul		平成31年4月1日～ 令和2年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
6	理事	(アッシュマン3世 チャールズ ジョージ) ASCHMANN III, Charles George		平成31年4月1日～ 令和2年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
7	理事	(ベンダー クリフォード) BENDER, Clifford		平成31年4月1日～ 令和2年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
8	理事	(ハイマン ブライアン) HYMAN, Brian		平成31年4月1日～ 令和2年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
9	理事	(コイズミ シホ) 小泉 志保		平成31年4月1日～ 令和2年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日

事業報告用

10	理事	(エドワーズ ナディーン) EDWARDS, Nadine		平成31年4月1日～ 令和2年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
11	理事	(ミヤハラ タケシ) 宮原 健		令和元年6月29日 ～ 令和2年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
12	監事	(キシガミ ナオコ (セランド ナオコ) 岸上 修子 (セランド 修子)		平成31年4月1日 ～ 令和2年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
13	監事	(マックリース ダニエル ウェブスター) MACLEITH, Daniel Webster		平成31年4月1日 ～ 令和2年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日

社員名簿（社員のうち10人以上の者の名簿）

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

	氏 名	住 所 又 は 居 所
1	ウレマン フレッド	
2	(サトウ アヤコ) 佐藤 綾子	
3	ブルダニオティス ジョージ	
4	フrint ポール	
5	(サトウ アキコ) 佐藤 晶子	
6	(ナカミチ キャサリン) 中道 キャサリン	
7	ローマン レイ	
8	ヒュー リサ	
9	リック ワイスバード	
10	(オオヤマ ビクトリア) 大山 ビクトリア	
11		
12		